



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十二月四日（星期一）

目 錄	頁
首席大法官對司法獨立充滿信心	1
香港作為債務融資地區中心	2
港越就越南非法入境者問題進行技術性會談	4
政府就錦繡花園平房發表聲明	4
屯門公路交通維持暢順	5
政府與僱員再培訓局討論訓練課程	7
政府加強拆卸地盤安全	7
港口國管制合作杜絕不誠實航運經營者	8
郵政署採用特別郵戳紀念東南亞獅子大會	10
水塘存水數字	10
旺角周三暫停供應食水	11
上水周四暫停食水供應	11
外匯基金運作	12

首席大法官對司法獨立充滿信心

首席大法官楊鐵樑爵士堅信香港現在和將來都是個活潑興旺的地方，牢牢建基於一個獨立和公正的司法機構之上。

楊鐵樑爵士在今早（星期一）的一個商業高峰會議致辭時表示，香港是一個法治社會，司法獨立，不偏不倚，為商業活動提供一個公平的競爭場地，以及暢通無阻、直達公正的渠道。

他說：「商人尤其會發現在此地容易進行商業活動，因為我們的法律的基本原則和他們自己國家的並無二致。」

楊鐵樑爵士強調，獨立的司法機構一直是香港堅定的傳統。他說：「司法獨立的意思是法官嚴格依照法律執行他的司法職務，不受非與案有關的人或團體左右，即使較高級的法官，也不能影響他。即使是很有權勢的人或龐大的組織或團體；甚至是政府，法官也不會容許他們作出干預。」

他說：「法官考慮案情的時候，不會理會種族、宗教、階級或政治，只跟從法律的指引，法律是他唯一的依據。獨立並非個別法官的特權，而是他的部分職責，被整個社會視為神聖不可侵犯。」

首席大法官說：「保存司法獨立的先決條件是行政機關須完全遵守這概念。行政機關一定要尊重司法機構，不能做出任何損害司法機構的地位和權威的事情。行政機關必須尊重和執行法庭的決定，而機關本身一定要奉公守法。」

「司法機構的權威是道德上的權威，我們沒有財源或槍砲來保護自己。保護來自政府的行政手法和民心。」

首席大法官說，香港有充足的理由預期這個如此適合我們的法律和司法制度會延續下去，因為《基本法》第八條、第九條及第十九條已有規定。

楊鐵樑爵士指出，根據《基本法》第一百五十八條，《基本法》的解釋權屬於全國人民代表大會常務委員會。但是同一條亦規定全國人民代表大會常務委員會授權香港特別行政區法院在審理案件時對《基本法》關於香港特別行政區自治範圍內的條款自行解釋。

他說，為對香港作多一重保障，同一條在最後還規定全國人民代表大會常務委員會在對《基本法》進行解釋前，徵詢其所屬的香港特別行政區基本法委員會的意見。

他說：「基本法委員會有十二位成員，六位來自中國，六位來自香港，當中包括法律界人士，由全國人民代表大會常務委員會委任，任期五年。香港的委員接受委任前，須先獲香港特別行政區的行政長官、立法局主席及首席大法官聯合提名。」

「因此，這條款的要旨在於把《基本法》大量條文的解釋權留給香港的法院。《基本法》中觸及我們日常生活和基本自由的條文，都是由我們自行解釋的。」

楊鐵樑爵士在總結時表示：「我們已經制定一個健全的法律和司法基層架構，讓香港過渡及超越一九九七年。我們會繼續成為普通法世界的一份子。我們應該同心協力，用充滿信心的眼光展望未來。」

完

香港作為債務融資地區中心

財政司曾蔭權今日（星期一）表示，香港可成為亞太區龐大基建工程計劃的債務融資服務中心。

他在出席亞太區融資者及投資者研討會開幕禮時說，香港的債務市場蓄勢待發，在未來數年將進一步擴展。

曾蔭權說：「香港有數目龐大的金融機構、完備的市場基礎設施、先進的電訊設備、普通法的法律制度及完善的會計及輔助服務，肯定能在安排債券發行方面擔當重要角色。」

亞洲開發銀行及世界銀行均估計，由現在至二零零零年，亞太區所需要的基建投資款額約為一點五兆美元至二點五兆美元，單是中國便佔三分之一，其中相當大部分可能會透過國際債務市場向外舉債來支付。

財政司說：「在安排中國發行債券方面，沒有一個城市可比香港佔更佳地位。」

他說，香港債務市場自九十年代初起有重大進展。就金額而言，港元債務票據的未兌現金額，在過去五年激增五倍之多，現時約為一千七百億港元。

曾蔭權說：「目前香港的債務市場非常蓬勃，已在一段頗短時間內為日後的進一步發展建立重要的規模。」

他指出，香港債務市場前景樂觀。除數目可觀的私營機構外，各基建工程項目持續不斷的融資需要，亦為債務融資市場帶來強大需求。

「但就新機場及鐵路計劃而言，舉債總額預計已達二百三十億港元左右。」

他補充說：「隨着愈來愈多退休金基金、退休計劃及保險公司在香港設立，香港的投資者基礎會日漸擴闊。」

曾蔭權以本港工作人口推行的強制性公積金計劃制度為例，指出該基金供款估計為每年四百億港元，或約為本地生產總值的百分之四。

「把這個數額的累積供款投資於經濟，將會凝聚一筆龐大的新資金，從而深化和擴大本港的債務市場。」

曾蔭權說，政府認為市場發展的指導原則應維持不變，即應由私營機構主動發展。

「與此同時，政府會繼續維持市場基礎設施的發展。這些設施已達到國際標準，故能吸引投資者及借款人。」

完

港越就越南非法入境者問題進行技術性會談

政府發言人說，難民事務統籌專員白勵行今日（星期一）在河內與越南當局舉行會談，聯合國難民專員公署及駐越南英國大使館亦有代表出席會議。

發言人說，會議的性質是討論一些技術問題，主要是研究加快核實越南非法入境者的身份，以便遣返越南，以及簡化有關程序。

白勵行評論這次會議時表示，當遣返計劃牽涉的越南非法入境者數目是如此龐大時，在程序上出現困難是無可避免的。這次會議旨在商討如何以最佳的方法解決這些困難。

他說：「我們就遣返越南非法入境者的計劃與越南當局不斷保持對話，今日的會議就是這個過程的一部分。」

「今日的會議在友好的氣氛下進行，雙方坦率地交換了意見，而我們也借此機會直接聽取越南官員的想法。」

「我們並向越南官員表達了我們關注的問題。我們特別感到高興的是雙方均同意盡早遣返最近抵港的越南非法入境者的有關安排。」

完

政府就錦繡花園平房發表聲明

政府已徹底研究未有根據《建築物條例》獲發入伙紙的錦繡花園平房的合法性。

在香港建造私人樓宇是受兩項法例規管，即《建築物條例》（香港法例第一二三章）及《建築物條例（新界適用）條例》（香港法例第一二一章）。根據後者，新界的建築物在符合某些準則（如面積和高度）時，可獲豁免不受《建築物條例》的條款規限，其中包括需要取得入伙紙。

錦繡花園目前共有五千零一十七幢住宅平房，其中一千三百五十七幢獲發入伙紙。其餘的樓宇中，三千六百五十八幢歸入當時的《建築物條例（新界適用）條例》的權限內，屬獲得豁免的平房。它們獲當時的建築物條例執行處簽發入伙證明書。政府證實這些平房符合所有的技術標準和安全要求，並按批地條款興建，它們的合法性或豁免後的業權有效性並無疑問。

然而，其中有兩幢平房在一九八零年因行政疏忽而獲不正確地發出入伙證明書，而不是入伙紙。政府正採取行動處理這情況，政府會接觸有關業主，向他們保證政府會盡早採取行動。

完

屯門公路交通維持暢順

屯門公路來往交通今日（星期一）日間和傍晚的整體情況均維持暢順。今日是上周六實施臨時交通安排後的第一個正常工作日。

運輸署首席運輸主任（新界）陳德興評論整體交通情況時說：「情況尚算滿意，日間的交通較暢順，而黃昏繁忙時間則較正常工作日需要稍為多一些行車時間。」

陳德興說：「能夠維持交通暢順是由於警方對交通意外及壞車的監察和迅速應變所致。迅速行動可使交通盡快恢復正常。」

他說：「加強有效率的公共交通服務吸引一些平日駕車的市民，使路面車輛少了一些。」

「今早六時三十分起，我們已在運輸署緊急運輸協調中心透過閉路電視系統緊密監察交通情況。」

「警方人員和拖車在公路的主要地點當值。在有需要時能更有效率地清理現場和執行應急任務。」

「我們預料未來日子的交通流量模式會大致相同，但我們仍繼續監察情況，並於有需要時調整現時的安排。」

屯門公路和青山公路在早上及傍晚繁忙時間的行車時間，可以分別從九巴 60M 號及 52M 號的行車時間反映出來：

	早上繁忙時間 (九龍方向)	晚上繁忙時間 (屯門方向)
60M 號	36 分鐘	36 分鐘
52M 號	58 分鐘	59 分鐘

早上及傍晚繁忙時間乘坐車船離開及返回屯門的乘客分別有七萬三千一百人次及五萬三千二百一十人次。詳情如下：

	早上繁忙時間 (離開屯門)	傍晚繁忙時間 (返回屯門)
巴士	約六萬九千人次	約五萬人次
渡輪	約四千一百人次 (往中環)	約三千人次 (中環開出) 約二百一十人次 (荃灣開出)

現時實施的交通及運輸安排明日會繼續。

完

政府與僱員再培訓局討論訓練課程

公務員事務科一般職系處已經接觸僱員再培訓局行政總監，研究在符合公務員聘用制度的規定下，可以怎樣協助學員面對現時該局舉辦的訓練計劃並不是專為聘用公務員而設的情況。

一般職系處長劉國康在回應僱員再培訓局學員的呼籲時作上述表示。僱員再培訓局學員要求在完成該局開辦的訓練課程後應可獲考慮應徵公務員職位。

劉國康指出，由於學歷是決定公務員薪酬的標準，入職條件便不能因該局學員而任意更改。

他補充說：「我們將繼續與僱員再培訓局行政總監磋商，研究該局所提供的訓練課程的關聯性和是否可以將該等訓練課程的教育水平提升至聘用公務員的規定。」

完

政府加強拆卸地盤安全

屋宇署助理署長（法律及管理）鄭偉達今日（星期一）表示，政府會透過一系列即時、中期和長遠措施，致力加強建築和拆卸地盤的安全。

其中一項措施是提交《一九九五年建築物（修訂）（第三號）條例草案》，加強法例上的管制。

鄭偉達在香港建造商會主辦的研討會上表示，條例草案的目的是加強管制建築工程和施工地盤的安全，並改善建築專業人士和承建商的註冊制度。

條例草案建議成立一個新的註冊制度，其下將有兩類註冊承建商，分別為一般建築工程承建商和專門建築工程承建商。

鄭偉達說：「他們的資格和能力會由一個註冊委員會審核，委員會成員大部分來自建築專業人士及建築界。」

至於整體的安全保障，鄭偉達說，條例草案建議有關人士若未能依照指定的方法為建築工程提供妥善監管，或未能遵照附加於建築事務監督核准的工程計劃書或展開工程同意書的條文，均需負上刑事責任。

他說：「有關的建築物業主、註冊承建商、地盤監督、地盤管工、建築專業人士及建築工人，皆會受這項條文管制。」

「他們的職責和在地盤監工方面所擔當的不同角色會在一份監工計劃書內清楚列明。這個計劃書由建築專業人士與承建商磋商後制定，並經建築事務監督核准。」

鄭偉達表示，屋宇署已充分諮詢建築行業和各建築專業團體的意見，各界人士都一致認同改善建築和拆卸地盤安全的共同目標。

他說：「我們相信第三號修訂條例草案是一項合理、可行和有效的建議，以保障建築工程和地盤的安全。」

完

港口國管制合作杜絕不誠實航運經營者

經濟司蕭炯柱呼籲各國合作，確保船籍國與港口國管制攜手杜絕不誠實航運經營者。

蕭炯柱今日（星期一）在海事處主辦的亞洲太平洋區港口國管制第三次會議的開幕禮上表示，未達標準船隻這問題至今仍然存在，因為有些航運經營者仍然認為在安全方面偷工減料是很方便的方法。

他說，港口國管制在確保船舶安全標準方面扮演重要角色。

根據港口國管制，一個港口國對進入自己港口的外國船隻進行檢查，確保這些船隻符合國際海事組織公約有關安全及防止污染的要求，從而打擊未達標準船隻的運作。

十六個海事管理組織的代表在香港舉行亞太區第三次港口國管制會議，他們支持需要有充足及有效的海事安全及防止污染的標準。

蕭炯柱指出：「這問題除了需要國際的合作外，地區層面的合作亦不可缺少。」

「我們的目標是發出明確的信息，我們的港口及海域是不會接納未達標準的船舶。」

「這些船舶經營者必須清楚知道今日國際要求更安全的船舶及更潔淨的環境。」

與會代表將訂定在地區層面檢查船隻程序、資料互換，以及船隻檢查員訓練計劃的協調工作。會議討論的結果將有助於協調亞太區內港口國管制的工作。

蕭炯柱說，香港很榮幸能參與地區上港口國管制的協調工作。

一九九四年，五千艘不同國家的船隻進入香港，而預計二零零零年時這數字將上升至八千艘。

關於香港在港口國管制扮演的角色，他表示，香港今年將提升檢查船隻的比率到百分之五。

他說：「我們的目標是在二零零零年檢查船隻的比率達到百分之十五這個最高的比率。在海事處處長戴毅彬能幹的領導下，我深信我們必定能令香港成為最佳的港口，這港口的安全程度及環境標準是區內最高的，而商業在這港口蓬勃發展。」

完

郵政署採用特別郵戳紀念東南亞獅子大會

郵政署署長霍文今日（星期一）宣布，為紀念於十二月七日至十日在本港舉行的第三十四屆東南亞獅子大會（O S E A L），將於星期四（十二月七日）採用一款特別郵戳。

是次東南亞獅子大會由國際獅子總會港澳三零三區——即國際獅子會亞太區常設機構——主辦。

郵政署將不會發行任何與這次會議有關的集郵物品。以下七間郵政局將於星期四採用該款特別郵戳為自製並註有是次盛事字樣的紀念封提供即時蓋印服務，分別為：

拱北行郵政局
郵政總局
加連威老道郵政局
山頂郵政局
沙田中央郵政局
尖沙咀郵政局
荃灣郵政局

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億六千七百七十萬一千立方米，佔總容量百分之九十六點九。

去年同期各水塘之總存水量為四億八千零二十二萬九千立方米，即總容量百分之八十一點九。

完

旺角周三暫停供應食水

旺角區部分樓宇食水供應星期三（十二月六日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行接駁水管工程。

受影響包括位於埃華街、大角咀道、櫻桃街及海傍，以及位於櫻桃街、橡樹街、晏架街及鐵樹街範圍內的樓宇，銘基書院和路德會沙崙學校。

完

上水周四暫停食水供應

上水區部分樓宇的食水供應星期四（十二月七日）晚上十一時起至翌日上午六時暫停，以便進行水務工程。

受影響樓宇位於寶運路、虎地坳路、文錦渡路，以及馬會道，包括興仁村和上北村。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十二月四日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九六三
收市戶口結餘	一五六〇
改變原因：	
貨幣市場活動	減六九一
流動資金調節機制今日運作	增二八八
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減六九三
上午十時	減六九三
上午十一時	減六九三
正午十二時	減六九一
下午三時	減六九一
下午四時	減六九一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.4 * -0.2 * 4.12.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點六四厘
一個月屆滿	五點六三厘
三個月屆滿	五點五五厘
六個月屆滿	五點五四厘
十二個月屆滿	五點五一厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
二年	二七一—	五點六〇厘	一〇〇點一〇	五點六二厘
三年	三八一〇	六點一五厘	一〇〇點九八	五點八六厘
五年	五〇〇九	六點九五厘	一〇二點七九	六點三六厘
七年	七二一一	六點八二厘	一〇〇點八三	六點七八厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	一〇二點五四	六點八〇厘

總成交額

一百三十二億五千九百萬元

完